

# Inhalt

- 9 I. Vorwort:**  
**Ulrich Maly, Oberbürgermeister von Nürnberg**  
**Marisol McRea, Bürgermeisterin von San Carlos**
- 13 II. Einführung: Esteban Cuya**
- 16 Prolog der zweiten Auflage
- 18 III. Briefe aus San Carlos**
- 18 Ángel Aguilar Bravo: Auch Straßen haben Gefühle und leiden unter der menschlichen Misshandlung
- 23 Jostyn David Espinoza: Wenn ich dort wohnen würde, würde ich sterben
- 24 Jorlenis Lisseth Sandoval Osorio: Ich bin täglich stolz darauf, hier zu wohnen
- 26 Yariksa del Carmen Aguirre Torrez: Mir gefällt es, in dieser Straße zu wohnen, weil es eine gesunde und saubere Straße ist
- 27 Jimmy Antonio Rivera: Wir haben in unserer Straße einen Hühnchenstand und einen Zahnarzt
- 30 David Miranda Marin: Meine Straße ist in einem schlechten Zustand
- 32 Maryuris Lidied Sandoval Osorio: Ich würde sie immer im Herzen behalten
- 34 Jorge Luis Martínez: Wir möchten gerne Freundschaft mit Kindern aus Nürnberg schließen
- 36 Katherine Gonzáles Hernández: Wir Sandinisten sind es gewohnt, in Armut und mit dem Wenigen, was wir haben, zu leben
- 41 María Mercedes Muñoz Castellano: Ich würde gerne an einem anderen Ort leben
- 43 Nohelia Marengo Montoya: Es ist schön, Freundschaften zu haben, weil wir uns gegenseitig helfen
- 45 Melissa Corea: Mir würde es gut gefallen, wenn meine Straße eines Tages gepflastert würde

# Contenido

- 9 I. Prefacio:**  
**Ulrich Maly, Alcalde Mayor de Núremberg**  
**Marisol McRea, Alcaldesa de San Carlos**
- 13 II. Introducción: Esteban Cuya**
- 16 Prólogo de la segunda edición
- 18 III. Cartas de San Carlos**
- 18 Ángel Aguilar Bravo: Las calles también sienten y tienen que aguantar el maltrato de los humanos
- 23 Jostyn David Espinoza:  
Si yo viviera allí, me moriría
- 24 Jorlenis Lisseth Sandoval Osorio: Estoy orgullosa de vivir ahí a diario
- 26 Yariksa del Carmen Aguirre Torrez:  
A mí me gusta vivir en esta calle porque es una calle sana y aseada
- 27 Jimmy Antonio Rivera: En esta calle tenemos un puesto de pollo y un dentista
- 30 David Miranda Marín: La calle donde vivo está deteriorada
- 32 Maryuris Lidied Sandoval Osorio: Siempre la llevaría en mi corazón
- 34 Jorge Luis Martínez: Queremos tener amistad con niños de Núremberg
- 36 Katherine Gonzáles Hernández: Nosotros los Sandinistas estamos acostumbrados a vivir en la pobreza y con lo poco que tenemos
- 41 María Mercedes Muñoz Castellano: Me gustaría vivir en otro lugar
- 43 Nohelia Marengo Montoya: Es muy bonito tener amistades porque nos ayudamos uno al otro
- 45 Melissa Corea: Me gustaría que algún día mi calle sea adoquinada

- 47 Kenia Sayonara P. O.: In vielen Häusern gibt es schlechte, perverse Menschen
- 49 Gabriel Antonio Herrero G.: San Carlos ist ein wahres Naturparadies
- 50 Gabriela Del Rosario: Möge Gott euch alle segnen, weil ihr uns geholfen habt
- 52 Everth Espinoza Meléndez: Meine Straße ist sehr fröhlich, weil dort die Musikkapelle vorbeizieht
- 54 Wilberth José Meléndez Vega: In meiner Straße gibt es auch viele Diebe
- 55 Jerling García López: Ich verlange nichts weiter von meiner Straße, es gibt Licht und Trinkwasser
- 55 Stefanny Suárez: Wir sind sehr glücklich, da unser Bürgermeister uns viel Wohlstand und Harmonie gebracht hat
- 57 Hayzel Virginia Briceño Flores: Die Leute der Straße brauchen wirtschaftliche Hilfe, um ihren Wortschatz zu verbessern
- 58 Donald Enrique Obando: Im Fall, dass meine Straße keinen Namen hätte, würde ich ihr gerne den Namen «Nürnberger Straße» geben.
- 59 Skarleth Jahosca Ortiz Rodríguez: Meine Straße, wo ich wohne, heißt «Rubén Darío»
- 59 Betty Massiel Calero Cruz: Meine Straße heißt «Stein der Liebe»
- 60 Leonela Tatiana Espinoza:  
Meine Straße heißt «Wohnprojekt», weil hier so viele geschwätzige Leute leben
- 61 Karina Guadalupe: Es ist hier sehr schön und ruhig, es gibt keine Streitereien
- 62 Carolina Amador Benavides: Meine Straße hat keinen Namen, aber es würde mir gefallen, sie «Der gute Wille» zu nennen
- 63 Jennifer Judiht Mendoza Vásquez: In meiner Straße schauen die Leute durch Lücken in ihren Häusern, um zu sehen, wer kommt und geht

- 47 Kenia Sayonara P. O.: En muchas casas hay gente mala, pervertida
- 49 Gabriel Antonio Herrero G.: San Carlos es una ciudad llena del paraíso natural
- 50 Gabriela Del Rosario: ¡Que Dios les bendiga por habernos ayudado!
- 52 Everth Espinoza Meléndez: Mi calle es muy alegre porque por allí pasa la banda de guerra
- 54 Wilberth José Meléndez Vega: En mi calle también hay muchos ladrones
- 55 Jerling García López: No tengo qué pedirle a mi calle, hay luz y agua potable
- 55 Stefanny Suárez Cortez: Estamos muy felices porque con nuestro Alcalde hay mucha prosperidad y armonía
- 57 Hayzel Virginia Briceño Flores:  
La gente de la calle necesita recursos económicos para mejorar su vocabulario
- 58 Donald Enrique Obando:  
En caso de que mi calle no tuviera nombre, a mí me gustaría ponerle «Calle Núremberg»
- 59 Skarleth Jahosca Ortiz Rodríguez: Mi calle donde vivo se llama «Rubén Darío»
- 59 Betty Massiel Calero Cruz: Mi calle se llama «La Piedra del Amor»
- 60 Leonela Tatiana Espinoza: Mi calle se llama «Proyecto Habitacional» porque ahí habitan muchas personas chismosas
- 61 Karina Guadalupe: Aquí es muy bonito y tranquilo, no hay peleas
- 62 Carolina Amador Benavides:  
Mi calle no tiene nombre, pero me gustaría que se llamara «La Buena Voluntad»
- 63 Jennifer Judiht Mendoza Vásquez:  
En mi calle, la gente mira por los huecos de sus casas quién viene, quién pasa

- 64 Axel Eliezer Monje: Mir würde es gefallen, wenn man die Straße aufbereiten würde und wenn man Projekte machen würde, um unseren Stadtteil zu verbessern
- 65 Jorge Luis Hejia Gonzáles: Hallo Freunde aus Nürnberg
- 66 Eleycer Vismar Pasos Vallecillo: Meine Straße befindet sich hinter dem nicaraguanischen Roten Kreuz
- 66 Darling Melanea Reyez Díaz: Wenn wir irgendetwas benötigen, können wir es vom Nachbarn leihen
- 67 Johana Isabel Urbina Romero: Die Leute helfen, die Straße sauber zu machen
- 68 Juan Alberto Bravo: Es gibt hier einen Laden und eine Mühle
- 69 Marco: Momentan ist die Straße, in der mein Haus steht, in einem schlechten Zustand
- 69 Juan José Urbina Romero: In meiner Straßen wohnen einige streitsüchtige Leute
- 70 Gricelda Antonia Rivas Vásquez: Die Pantheon-Straße ist sehr unangenehm, weil sie dunkel ist
- 71 Mercedes del Carmen Briones Mairene: Ein Teil der Straße ist ziemlich schlecht, wegen der Tankstelle
- 72 Alejandro Ramón Martínez Viachica: Die Straße, in der ich lebe, ist von allen vorangegangenen Präsidenten vergessen worden
- 73 Joseling Sanarricia: Hier leben nur alte Tratschen, die andauernd nur Klatsch verbreiten
- 74 Bismara Rodríguez Espinoza: Meine Straße hat keine Schlaglöcher und keine Verbrecher, sondern wohlgezogene, verantwortungsbewusste Menschen mit Persönlichkeit
- 75 Franklin Oporto Ramón: Weil der Herr Bolaños nicht mit der Präsidentschaft des Landes umgehen kann
- 76 Katerinne Gómez Vallecillo: Meine Straße ist weder sehr schön noch sehr hässlich
- 78 Dayana Dolores: Geschätzte Freunde von Nürnberg ... Ich würde gerne Freundschaften schließen

- 64 Axel Eliezer Monje: Me gustaría que me acondicionaran la calle y que trajeran proyectos para mejorar nuestro barrio
- 65 Jorge Luis Hejia Gonzáles: Hola amigos de Niuremberg
- 66 Eleycer Vismar Pasos Vallecillo: Mi calle queda detrás de la Cruz Roja nicaragüense
- 66 Darling Melanea Reyez Díaz: Si nosotros no tenemos una cosa, la podemos prestar del vecino
- 67 Johana Isabel Urbina Romero: Las personas ayudan a hacer la limpieza de la calle
- 68 Juan Alberto Bravo:  
Cuenta con una venta y un molino
- 69 Marco:  
Ahorita la calle de mi casa está en un mal estado
- 69 Juan José Urbina Romero: En mi calle viven algunos pleitistas
- 70 Gricelda Antonia Rivas Vásquez: La Calle del Panteón es muy desagradable porque es oscura
- 71 Mercedes del Carmen Briones Mairene: Hay una parte de la calle que está algo mala, por la gasolinera
- 72 Alejandro Ramón Martínez Viachica:  
La calle donde yo vivo fue olvidada por todos los presidentes pasados
- 73 Joseling Sanarricia: En mi calle viven sólo chismosos chismoseando
- 74 Bismara Rodríguez Espinoza: Mi calle no tiene baches, no tiene delincuentes, tiene personas con personalidad, educadas y responsables
- 75 Franklin Oporto Ramón: Ya que el señor Bolaños no ha podido manejar la presidencia del país
- 76 Katerinne Gómez Vallecillo: Mi calle no es tan bonita ni tan fea
- 78 Dayana Dolores: Estimados amigos de Newremberg...  
Quisiera hacer amigos

## 80 Neue Briefe

- 80 María Mercedes Muñoz Castellano: Meine Straße hat schon sehr großen Fortschritt erlebt
- 82 Elizier José Pérez Sanchez: Wenn die Straßen von San Carlos sprechen könnten, würden sie sagen: Wie gut sind doch unsere Brüder in Nürnberg!
- 84 Melissa Corea: Stück für Stück hört San Carlos auf, eine schmutzige Stadt zu sein
- 85 Dayssy María Arguello López: Mein Stadtviertel ist sehr schön, weil es viel Freiheit gibt und keine Banditen oder Diebe
- 87 Kenia Sayonara P. O.: Ich hoffe, dass ich sehr bald Veränderungen in meiner Straße und in meiner Stadt erleben werde
- 89 Martha Nadiezk Valencia McRea: Die Menschen in San Carlos sind sehr bescheiden und liebenswert
- 90 Roberto José Chavarria: Die wirtschaftliche Lage in unserem San Carlos ist ziemlich schlecht, aber die Menschen sind einfallsreich
- 96 Mirna del Carmen García Amador: Ja, jetzt können wir auf den Straßen rennen, springen und Fußball spielen, so gut und schön wie sie sind
- 98 Valeria Arcia: In meinem Klassenzimmer sind wir insgesamt 47 Schüler. Manche sind sehr unruhig, vor allem die Männer

## 100 IV. Chronologie der Geschichte Nicaraguas

### 103 V. Literatur

- 103 a) Kommentar: Der Leidensweg eines Volkes  
104 b) Gedicht von Rubén Darío  
106 c) Literaturverzeichnis

## 80 Nuevas Cartas

- 80 María Mercedes Muñoz Castellano: Mi calle ha tenido bastante progreso
- 82 Elizier José Pérez Sánchez:  
Si las calles de San Carlos hablaran dirían ¡que buenos son los hermanos de Núremberg!
- 84 Melissa Corea:  
Poco a poco San Carlos deja de ser sucio
- 85 Dayssy María Arguello López: Mi barrio es muy bonito porque hay mucha libertad, no hay pandilleros ni ladrones
- 87 Kenia Sayonara P. O.:  
Espero que después muy pronto vea cambiar a mi calle y mi ciudad
- 89 Martha Nadiezk Valencia McRea: Las personas en San Carlos son bien humildes y amables
- 90 Roberto José Chavarria:  
Nuestro San Carlos tiene una economía un poco baja pero se sobrevive de cualquier manera
- 96 Mirna del Carmen García Amador: El día de hoy sí podemos correr, saltar, jugar fútbol por las calles tan buenas y bonitas que están
- 98 Valeria Arcia: En el aula donde yo estudio somos en total 47 alumnos. Algunos son muy inquietos, principalmente los varones

## 100 IV. Cronología de la Historia de Nicaragua

### 103 V. Literatura

- 103 a) Comentario: El Calvario de un pueblo  
104 b) Poema de Rubén Darío  
106 c) Literatura